

## **VERORDNUNG FÜR DAS VERFAHREN ZUR AUSÜBUNG DER FUNKTIONEN UND AUFGABEN GEMÄSS ART. 2 ABSATZ 2 BUCHSTABE C) DES GESETZES 29.12.1993 NR. 580**

### **Artikel 1 - Gegenstand und Geltungsbereich**

In Bezug auf die Umsetzung des Art. 2, Absatz 2 Buchstabe c) des Gesetzes 29. Dezember 1993, Nr. 580 i.g.F. regelt diese Verordnung die Tätigkeiten in folgenden Sachbereichen, für die die Handelskammer Bozen zuständig ist:

- a) Kontrollen über das Vorhandensein von rechtsmissbräuchlichen Klauseln in den Verträgen zwischen Gewerbetreibenden und Verbrauchern und
- b) Erstellen von Musterverträgen.

Die Kontrolle über die Rechtsmissbräuchlichkeit von Klauseln in den Verträgen gemäß Buchstabe a) dieses Artikels erfolgt in Vorbereitung auf die Tätigkeit der Marktschutzbehörde (Autorità garante della Concorrenza e del Mercato) im Sinne des Art. 37bis des GvD 6. September 2005, Nr. 206 (Verbraucherschutzgesetzbuch), in dem der Behörde die Zuständigkeit zugeschrieben wird, die Rechtsmissbräuchlichkeit von Vertragsklauseln „nach Anhörung der vertretenden Wirtschaftsverbände auf nationaler Ebene und der betroffenen Handelskammern oder ihrer Verbände“ zu erklären.

Zu diesem Zweck kann die Handelskammer Bozen mit einer Verfügung der für den öffentlichen Glauben verantwortlichen Führungskraft eine Rechtskommission für die Sachbereiche gemäß Buchstaben a) und b) dieses Artikels errichten oder im Rahmen des Kammersystems zur Gründung einer Rechtskommission zwecks gemeinsamer Ausübung derselben Funktionen beitreten oder eigenständig die Tätigkeit im Sinne des Art. 3 und gemäß den Modalitäten laut Art. 10, bei Bedarf auch mit Beistand eines Rechtsexperten, verwalten.

### **Artikel 2 - Die Kommission**

Wird die Rechtskommission für die Ausübung der in Artikel 1 dieser Verordnung vorgesehenen Aufgaben und Funktionen errichtet, trägt sie zur Abwicklung der Funktionen der Handelskammer in Bereich der Marktregelung bei und sorgt im Interesse der Handelskammer für eine einheitliche Vertragsauslegung und Transparenz der Marktüberwachungstätigkeit.

Die Kommission besteht aus drei Mitgliedern mit besonderer und nachgewiesener Fachausbildung, die

## **REGOLAMENTO DI PROCEDURA PER L'ESERCIZIO DELLE FUNZIONI E DEI COMPITI DI CUI ALL'ART. 2 COMMA 2, LETTERA C) DELLA LEGGE 29.12.1993 N. 580**

### **Articolo 1 - Oggetto e ambito di applicazione**

In attuazione dell'art. 2, comma 2, lettera c) della legge 29 dicembre 1993, n. 580 e s.m.i. il presente regolamento disciplina l'attività di competenza della Camera di commercio di Bolzano svolta nelle materie di

- a) controllo sulla presenza di clausole inique inserite nei contratti tra professionisti e consumatori e di
- b) predisposizione di contratti-tipo.

Il controllo di vessatorietà delle clausole nei contratti di cui alla lettera a) del presente articolo è prodromico all'attività dell'Autorità garante della Concorrenza e del Mercato ai sensi dell'art. 37 bis del d.lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (cosiddetto Codice del consumo) che attribuisce alla medesima Autorità la competenza nel dichiarare la vessatorietà delle clausole inserite nei contratti, "sentite le associazioni di categoria rappresentative a livello nazionale e le Camere di commercio interessate o loro unioni".

A tal fine la Camera di commercio di Bolzano, con provvedimento del dirigente responsabile per la fede pubblica, può istituire una commissione giuridica in ordine alle materie di cui alle lettere a) e b) del presente articolo oppure aderire all'istituzione, nell'ambito del sistema camerale, di una commissione giuridica per l'esercizio in forma associata delle stesse funzioni oppure gestire in autonomia l'attività di cui all'art. 3 e secondo le modalità di cui all'Art. 10 anche tramite il supporto di un consulente legale, ove necessario.

### **Articolo 2 - La Commissione**

La Commissione giuridica per l'esercizio delle funzioni e dei compiti di cui all'art. 1 del presente regolamento, se istituita, contribuisce allo svolgimento delle funzioni camerali di regolazione del mercato e garantisce l'omogeneità nell'interpretazione dei contratti e la trasparenza nell'attività di vigilanza del mercato, nell'interesse dell'ente camerale.

La Commissione è costituita da tre componenti, di particolare e comprovata specializzazione, nominati con

mit Verfügung der für den öffentlichen Glauben verantwortlichen Führungskraft ernannt werden und über eine qualifizierte Erfahrung im rechtlich-wirtschaftlichen Bereich verfügen.

Die Kommission kann die Leistung von externen Fachleuten in Anspruch nehmen und ihre Amtszeit dauert drei Jahre. Die für den öffentlichen Glauben verantwortliche Führungskraft kann eine befristete Amtsaussetzung oder einen Widerruf der Beauftragung verfügen, falls ein Mitglied der Kommission Handlungen vorgenommen hat, auch wenn diese dem Auftrag fremd sind, die die korrekte Arbeitsweise und Zuverlässigkeit der Arbeiten der Kommission beeinträchtigen können. Mit derselben Verfügung kann auch das Ersatzmitglied ernannt werden; dessen Amtszeit endet bei Ablauf der Amtszeit der Kommission.

### **Artikel 3 - Funktionen der Kommission**

Die Kommission übt folgende Funktionen aus:

1. Sie beurteilt das Bestehen der Rechtsmissbräuchlichkeit in Verträgen, die die Beziehungen zwischen Gewerbetreibenden/Unternehmen und Verbrauchern regeln, die in der Autonomen Provinz Bozen abgeschlossen oder von Verbrauchern, die ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in der Autonomen Provinz Bozen haben, oder von Gewerbetreibenden/Unternehmen, die den Rechts- oder Verwaltungssitz ausschließlich in der Autonomen Provinz Bozen haben, unterzeichnet werden;
2. Sie bereitet Stellungnahmen über die Rechtsmissbräuchlichkeit der Klauseln in den Verträgen zwischen Gewerbetreibenden/Unternehmen und Verbrauchern vor, die durch die Zustimmung zu den allgemeinen Vertragsbedingungen oder durch Unterfertigung von Formblättern und Vordrucken abgeschlossen werden, und sie unterbreitet Vorschläge, welche an die Marktschutzbehörde für die Erklärung der Rechtsmissbräuchlichkeit dieser Klauseln weitergeleitet werden;
3. Sie erteilt dem Handelskammerausschuss ihre Stellungnahme bezüglich der Erhebung der Unterlassungsklage, die in Art. 37 des Verbraucherschutzgesetzbuches vorgesehen ist, nach Unterbreitung der Vorschläge gemäß vorhergehendem Punkt 2;
4. Sie erteilt der für den öffentlichen Glauben verantwortlichen Führungskraft Stellungnahmen bezüglich Meldungen, die an die

prozedimento del dirigente responsabile per la fede pubblica, dotati di qualificata esperienza nel settore giuridico - economico.

La Commissione può avvalersi dell'opera di esperti esterni ed il suo mandato ha durata triennale. Il dirigente responsabile per la fede pubblica può adottare il provvedimento di sospensione temporanea o revoca dall'incarico qualora il componente della Commissione abbia compiuto atti o fatti, anche estranei all'incarico camerale, che potrebbero incidere negativamente sul corretto funzionamento e sull'affidabilità dei lavori della Commissione stessa. Con lo stesso provvedimento, si può provvedere alla nomina del sostituto; questi rimane in carica fino alla scadenza del mandato della Commissione.

### **Articolo 3 - Funzioni della Commissione**

La Commissione svolge le seguenti funzioni:

1. valuta l'esistenza di profili di vessatorietà nei contratti che regolano rapporti fra professionisti/imprese e consumatori stipulati nella Provincia autonoma di Bolzano oppure sottoscritti da consumatori aventi residenza o domicilio nella Provincia autonoma di Bolzano ovvero redatti da professionisti/imprese aventi sede legale od operativa esclusiva nella Provincia autonoma di Bolzano;
2. predispose pareri di vessatorietà delle clausole inserite nei contratti tra professionisti/imprese e consumatori conclusi mediante adesione a condizioni generali di contratto o con la sottoscrizione di moduli, modelli o formulari ed avanza proposte da inoltrare all'Autorità garante della concorrenza e del mercato al fine della dichiarazione di vessatorietà delle medesime clausole;
3. esprime pareri alla Giunta camerale in ordine all'esercizio dell'azione giudiziale per inibitoria prevista nell'art. 37 del Codice del consumo, previo inoltro della proposta di cui al precedente punto 2;
4. esprime pareri al dirigente responsabile per la fede pubblica su altre segnalazioni da inoltrare all'Autorità Garante della Concorrenza e del

Marktschutzbehörde, wie z. B. im Bereich der unlauteren Geschäftspraktiken, oder an andere Aufsichtsbehörden weitergeleitet werden müssen;

5. Sie bereitet Musterverträge vor und gibt Stellungnahmen über diese und über Dienstchartas ab. In diesen Fällen kann die Kommission die Vertreter der betroffenen Wirtschaftsverbände und der Verbraucher anhören;
6. Sie gibt auf Anfrage der Handelskammer Stellungnahmen bezüglich der Einlassung seitens der Körperschaft als Zivilpartei in Verfahren über Vergehen gegen die öffentliche Wirtschaft, aber auch in Bezug auf die Einleitung der Verfahren laut Art. 2601 ZGB für die Unterbindung des unlauteren Wettbewerbs ab;
7. Sie trägt zur Unterstützung der Beratungstätigkeit der Marktschutzbehörde laut Absatz 5 des Art. 37bis des Verbraucherschutzgesetzbuches bei;
8. Sie gibt, auf Anfrage der Handelskammern, Stellungnahmen in Bezug auf Initiativen über die Marktregelung und eventuelle rechtliche Fragen ab.

#### **Artikel 4 - Der Präsident**

Der Präsident wird von der Kommission in ihrem Rahmen ernannt und hat folgende Aufgaben:

- a) Er wacht über die genaue und korrekte Durchführung der Beschlüsse der Kommission, der Vorschriften dieser Verordnung und der anderen Rechtsquellen, die sich auf die Funktionen der Kommission beziehen;
- b) Er beruft die Kommission ein und führt den Vorsitz;
- c) Er pflegt die Kontakte mit der für den öffentlichen Glauben verantwortlichen Führungskraft.

#### **Artikel 5 - Sitzungen und Beschlüsse der Kommission**

Die Kommission wird vom Präsidenten über das Amt für Umwelt- und Wettbewerbsschutz mit einer Vorankündigung von mindestens sieben Tagen vor dem Sitzungstermin einberufen.

Die Sitzungen der Kommission können auch in Videokonferenz oder mittels Fernkommunikationsmittel durchgeführt werden.

Die Beschlüsse der Kommission werden mit Zustimmung der Mehrheit der Mitglieder gefasst; bei

Mercato, come ad es. in materia di pratiche commerciali scorrette, e ad altri organismi di garanzia e controllo;

5. provvede alla predisposizione di contratti-tipo e rilascia pareri sugli stessi e su carte di servizio. In questi casi la Commissione potrà sentire i rappresentanti delle associazioni di categoria di riferimento e dei consumatori;
6. esprime, su loro richiesta, pareri alla Camera di commercio, in merito alla costituzione di parte civile dell'ente nei processi per i delitti contro l'economia pubblica, nonché in merito all'attivazione dei procedimenti ex art. 2601 cod. civ. per la repressione della concorrenza sleale;
7. collabora a supporto dell'attività di consultazione dell'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato ai sensi del comma 5 dell'art. 37 bis del Codice del Consumo;
8. esprime, su richiesta della Camera di commercio, pareri in merito ad iniziative di regolazione del mercato e ad eventuali quesiti di carattere legale.

#### **Articolo 4 - Il Presidente**

Il Presidente è nominato dalla Commissione nel suo ambito, con i seguenti compiti:

- a) vigila per garantire la puntuale e corretta applicazione delle deliberazioni adottate dalla Commissione, delle norme del presente Regolamento e delle altre fonti normative attinenti alle funzioni della Commissione medesima;
- b) convoca e presiede la Commissione;
- c) mantiene i contatti con il dirigente per la fede pubblica.

#### **Articolo 5 - Riunioni e deliberazioni della Commissione**

La Commissione è convocata dal Presidente per il tramite dell'ufficio Tutela dell'ambiente e della concorrenza con un preavviso di almeno sette giorni prima della data della riunione.

Le riunioni della Commissione potranno essere effettuate anche in videoconferenza o comunque tramite sistemi di comunicazione a distanza.

La Commissione delibera con il parere favorevole della maggioranza dei componenti; in caso di parità, prevale

Stimmgleichheit ist die Stimme des Präsidenten ausschlaggebend.

An den Sitzungen können auch der Generalsekretär, die für den öffentlichen Glauben verantwortliche Führungskraft oder eine von ihr beauftragte Person teilnehmen.

#### **Artikel 6 - Einreichung der Anfragen bei der Kommission**

In Ausführung des allgemeinen Grundsatzes gemäß Artikel 5bis des Kodex der Digitalen Verwaltung laut GvD 7. März 2005 Nr. 82 müssen die Anfragen, die an die Kommission gerichtet sind, und die entsprechenden Unterlagen in der Regel telematisch übermittelt werden, um effizientere und transparentere Informationsströme zu gewährleisten.

Die Einreichung von Papierunterlagen ist ausschließlich den Verbrauchern erlaubt; was die anderen Rechtssubjekte betrifft, ist dies nur erlaubt, bis die technologischen Plattformen gemäß vorhergehendem Absatz angelegt worden sind.

#### **Artikel 7 - Sekretariat**

Das Sekretariat der Kommission ist dem Amt für Umwelt- und Wettbewerbsschutz zugeteilt und übt folgende Funktionen aus:

- a) Es betreut die Abwicklung der Verwaltungstätigkeit bezüglich der Kommission;
- b) Es verfasst die Protokolle der Sitzungen der Kommission;
- c) Es sorgt für die Vollstreckung der Beschlüsse der Kommission und der Verfügungen des Präsidenten;
- d) Es führt Mitteilungen auch über Web in den Fällen aus, in denen es die vorliegende Verordnung vorsieht oder in denen es die Kommission angeordnet hat.

#### **Artikel 8 - Initiative**

Die in Art. 3 der vorliegenden Verordnung angegebenen Funktionen werden auf eigene Initiative der Kommission oder eines ihrer Mitglieder infolge einer Meldung des Ausschusses oder einer Führungskraft der Handelskammer Bozen oder auf Anfrage eines sonstigen Rechtssubjektes durchgeführt.

Die Initiative besteht aus einem schriftlichen Bericht mit Nachweisunterlagen, die durch Verwendung der

il voto del Presidente.

Alle riunioni della Commissione possono partecipare il Segretario generale, il responsabile per la fede pubblica o un loro delegato.

#### **Articolo 6 - Presentazione delle domande alla Commissione**

In applicazione del principio generale fissato dall'articolo 5 bis del Codice dell'amministrazione digitale di cui al d.lgs. 7 marzo 2005, n. 82, al fine di rendere più efficienti e trasparenti i flussi informativi, le domande rivolte alla Commissione e tutta la documentazione correlata alle stesse devono pervenire di norma con trasmissione per via telematica.

Il deposito di documentazione su supporto cartaceo è consentito esclusivamente ai consumatori e, per quanto concerne tutti gli altri soggetti, sino a quando non siano state predisposte le piattaforme tecnologiche di cui al comma precedente.

#### **Articolo 7 - Segreteria**

La Segreteria della Commissione è affidata all'ufficio Tutela dell'ambiente e della concorrenza e svolge le seguenti funzioni:

- a) cura lo svolgimento dell'attività amministrativa relativa alla Commissione;
- b) redige i verbali delle riunioni della Commissione;
- c) cura l'esecuzione delle decisioni adottate dalla Commissione e dei provvedimenti del Presidente;
- d) esegue le comunicazioni, anche via web, nei casi previsti dal regolamento o quando siano disposte dalla Commissione.

#### **Articolo 8 - Iniziativa**

Le funzioni specificate nell'art. 3 del presente regolamento sono esercitate dalla Commissione su iniziativa propria o di un suo componente, su segnalazione della Giunta o di un Dirigente della Camera di commercio di Bolzano ovvero su richiesta di altro soggetto.

L'iniziativa consiste in un esposto scritto corredato da documenti giustificativi, utilizzando la modulistica

vorgefertigten Formulare eingereicht werden müssen.

Der Bericht, der anonym und/oder ohne Nachweisunterlagen eingereicht wird, kann nur dann von der Kommission in Anspruch genommen werden, wenn er nach ihrem unanfechtbaren Ermessen Elemente beinhaltet, die die Ermittlungstätigkeiten erleichtern können.

#### **Artikel 9 - Befugnisse der Kommission**

Die Kommission hat für die Ausübung der Funktionen, die in Art. 3 der vorliegenden Verordnung angegeben sind, freien Zugang zu Unterlagen und Informationen, die im Besitz der Handelskammer sind, ohne dass die Geheimhaltungs- oder Vertraulichkeitspflicht geltend gemacht werden kann.

Die Kommission kann bei öffentlichen oder privaten Körperschaften oder bei Privatpersonen Unterlagen, Informationen und sonstige nützliche Elemente sowie Stellungnahmen beantragen.

Die Mitglieder der Kommission sind zum Amtsgeheimnis verpflichtet; der Verstoß gegen diese Pflicht führt zum Widerruf des Auftrages mit Verfügung durch die für den öffentlichen Glauben verantwortliche Führungskraft.

#### **Artikel 10 - Verfahren in Bezug auf die Funktionen im Zuständigkeitsbereich der Kommission**

Wenn das Sekretariat eine Anfrage bezüglich der Bereiche gemäß Art. 3 erhält, stellt es fest, ob weitere Anfragen mit gleichem Gegenstand eingereicht worden sind.

Das Sekretariat teilt nach Anhörung des Präsidenten der Kommission und mit Berücksichtigung auf den Bereich der Anfrage einem Mitglied der Kommission das Ermittlungsverfahren zu.

Dieses Mitglied fasst nach Überprüfung der Anfrage die Stellungnahme, die in der erstmöglichen Sitzung der Kommission besprochen wird.

Im Falle einer Kontrolle über rechtsmissbräuchliche Klauseln und nach Bewertung des Umfangs der Rechtsmissbräuchlichkeit und Einseitigkeit der überprüften Klauseln:

- a) teilt die Kommission dem beteiligten Unternehmen und dem Antragsteller die begründete technische Stellungnahme mit und ersucht das Unternehmen, sich an die Stellungnahme anzupassen, indem es die Klauseln abändert, bzw. innerhalb von 30 Tagen eigene Anmerkungen einzureichen;

predisposta.

L'esposto anonimo e/o privo di documentazione giustificativa potrà essere utilizzato dalla Commissione se, a suo insindacabile giudizio, contenga elementi idonei ad agevolare la relativa attività istruttoria.

#### **Articolo 9 - Poteri della Commissione**

La Commissione per l'esercizio delle funzioni specificate nell'art. 3 del presente regolamento ha libero accesso a documenti ed informazioni in possesso della Camera di commercio senza che possa essere opposto il segreto o la riservatezza.

La Commissione può chiedere documenti, informazioni ed altri elementi utili presso enti pubblici o privati o persone fisiche, nonché chiedere pareri.

I componenti della Commissione hanno l'obbligo del segreto d'ufficio, la cui violazione comporta la revoca dall'incarico con provvedimento del dirigente responsabile della fede pubblica.

#### **Articolo 10 - Procedimento relativo alle funzioni di competenza della Commissione**

La Segreteria, quando riceve una domanda relativa alle materie di cui all'art. 3, verifica se siano pervenute altre domande aventi il medesimo oggetto.

La Segreteria, sentito il Presidente della Commissione, considerata la materia oggetto della domanda, assegna l'istruttoria della pratica ad un componente della Commissione.

Questi, esaminata la domanda, redige un parere per la discussione nella prima riunione utile della Commissione.

In caso di controllo su clausole vessatorie la Commissione, considerato il grado di vessatorietà ed iniquità delle clausole esaminate:

- a) dispone la comunicazione all'impresa interessata, nonché all'autore della domanda, del parere tecnico motivato invitando l'impresa ad adeguarsi modificando le clausole ovvero a presentare proprie osservazioni, entro un termine massimo di 30 giorni;

- |   |   |
|---|---|
| <p>b) schreitet die Kommission mit der Anhörung des Unternehmens fort, soweit zweckgemäß oder wenn vom Unternehmen selbst beantragt;</p> <p>c) falls das Unternehmen sich nicht an die Angaben der Kommission hält oder die Rechtsmissbräuchlichkeit im überprüften Vertrag weiterhin bestehen bleibt, schreitet die Kommission mit der Meldung an die Marktschutzbehörde fort, damit das Feststellungsverfahren der rechtsmissbräuchlichen Klauseln im Sinne des Art. 37bis des Verbraucherschutzgesetzbuches eingeleitet werden kann;</p> <p>d) erteilt die Kommission dem Ausschuss der Handelskammer eine Stellungnahme über die Erhebung der Unterlassungsklage gemäß Art. 37 des Verbraucherschutzgesetzbuches;</p> <p>e) ordnet die Kommission die Archivierung des Verfahrens an.</p> | <p>b) procede all'audizione dell'impresa, se opportuno o se richiesto dalla stessa;</p> <p>c) qualora l'impresa non si adegui alle indicazioni della Commissione o permangano profili di vessatorietà nel contratto esaminato, procede a segnalazione all'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato per l'avvio della procedura di accertamento di vessatorietà delle clausole ai sensi dell'art. 37 bis del Codice del Consumo;</p> <p>d) esprime un parere alla Giunta della Camera di Commercio in ordine all'esercizio dell'azione inibitoria prevista dall'art. 37 del Codice del Consumo;</p> <p>e) dispone l'archiviazione della pratica.</p> |
|---|---|

Das Verfahren über die Kontrolle der rechtsmissbräuchlichen Vertragsklauseln wird innerhalb von 180 Tagen ab der ersten Prüfung der Kommission abgeschlossen.

Das telematische Verfahren für Mitteilungen und Sitzungen wird durch die Informatikplattform mit Übermittlung auf telematischem Weg gemäß den vorgesehenen Verfahren, den technologischen Plattformen und den vorgefertigten Formularen ohne Zusatzkosten gefördert.

#### **Artikel 11 - Bekanntgabe der Stellungnahmen**

Die Handelskammer sammelt die Stellungnahmen der Kommission ein, um den Gewerbetreibenden und interessierten Personen online die Einsichtnahme in dieselben zu ermöglichen.

Il procedimento di controllo sulla presenza di clausole vessatorie inserite nei contratti si conclude entro 180 giorni dal primo esame della Commissione.

Si promuove la modalità telematica per la comunicazione e gli incontri, tramite la piattaforma informatica con trasmissione per via telematica secondo le procedure, le piattaforme tecnologiche e la modulistica predisposta, senza costi aggiuntivi.

#### **Articolo 11 - Pubblicità dei pareri**

La Camera di commercio raccoglierà i pareri resi dalla Commissione per consentirne la consultazione online ai professionisti e ai soggetti interessati.